



Boletín mensual Suzuka

abril de 2015

№120

スペイン語版

Suscripción del boletín mensual de Suzuka

Pueden suscribirse al boletín mensual con varias informaciones útiles de la vida en Suzuka.

Duración: 1 año. (Desde este mayo se lo enviará) Tasa: 2,000 yenes.

Solicitud: Informe a SIFA directamente o por e-mail su nombre, dirección, número de teléfono, y el idioma que desea (español, japonés básico, portugués) hasta el 20/abr(lun).

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Wai Wai Haru Matsuri

Se realizará el festival de intercambio internacional. Habrá música, baile, juegos internacionales. También habrá tiendas de comidas de 11 países.

Fecha: 19/abril(dom) 10:00-15:00

Lugar: Suzuka Hunter (Plaza central, Plaza secundaria, Escenario al aire libre), Benten'yama Koen.

Contenido: Música, Baile, Comida internacional, Taiko, Probar trajes tradicionales, Craft de cartón, Ferias, Venta de artesanías, Fair Trade.

※En caso de lluvia, se cambiará el contenido.

◆Estamos buscando los voluntarios

Vamos a montar juntos el festival.

Contenido: Ayudar sección de escenario, tiendas de comida, trajes tradicionales y otros más.

Solicitud: Contacta con SIFA por teléfono o por e-mail.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

Festival de intercambio internacional 2015

Waiwai Haru Matsuri

19 de abril en Suzuka Hunter
10:00 ~ 15:00

Plaza Central Ropas típicas de varios países, Yukata, Retrato/Maquillaje/manicura (de pago), Experiencia de danza de bambú

Plaza Segunda Paper craft de Honda, Juegos de pinturas, Salón internacional

Escenario fuera Bossa nova, Coro infantil internacional, Música filipina, Capoeira, Danza de vientre, Flamenco, Taiko y Shamisen, Samba, Gospel, Vamos a cantar juntos.

Tiendas de comidas típicas Brasil, Perú, India, Turquía, China, Viet nam, México, Indonesia, Tailandia, Mongolia, Japón, Cata de café de AGF

Plaza de actividades Artesanía peruana, Accesorios brasileños, Productos marroquíes, Producto de fair trade, Exposición de fotos de las actividades de intercambio internacional

Parque Benten'yama Juegos tradicionales de Japón, Juegos de E.E.U.U., Flea market internacional

※Hay cambio de programación por la clima.

SIFA - Asociación de Embajad Internacional de Suzuka
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18
Shimin Kaikan 1F Shomen Genkan Nishi
TEL : 059-383-0724 FAX : 059-383-0639
✉sifa@mecha.ne.jp
URL: http://www.sifa.suzuka.mie.jp

Patrocinado por siguientes empresas: Iida Shouji(S.I.), AGF Suzuka(S.A), Kambe Daihatsu(S.A), Kokusai Gijyutsu Shien Kyoto Kumiai, Hospital Shioikawa Byoin, Suzuka Hunter(S.A), Suzuka Poultry(S.I), Dalichi Fudosen Hambai (S.A), Chintai-yu(S.A), Narukawa Sooko(S.A), Fujikou(S.A), Furuichi Jidousha(S.A), Honda motor(S.A), Yamakawa Hoken Jimusho, Yamamoto(S.I), Yoshihiro
Agoyo: Cámara de comercio e Industria de Suzuka, Municipalidad de Suzuka

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 9 de abril (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: División de consulta pública

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,560
Peruanos.....	1,195
Chinos.....	937
Norte y Sur Coreanos	600
Filipinos.....	534
Otros	1,112
Total.....	6,938

(según datos de febrero de 2015)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2016.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





Información

No enviaremos el aviso de depósito de seguro nacional

<Información: Hoken Nenkin ka>
☎059-382-7605

A partir de este abril, no enviará el aviso de depósito sobre gastos médicos elevados.

Cuando haga trámite, confirme la temporada de depósito a su cuenta en la ventanilla.

Se han ampliado las zonas conectadas a cañería de albañal

<Información: Guesui Iji ka>
☎059-382-9026

A partir del 31 de marzo comienza conectar a cañería de albañal en una parte de las zonas de Makita, Shiroko, Inou, Iino, Kawano, Tamagaki, Wakamatsu, Sakae. Han ampliado como 25 hectáreas. Ultimamente se puede usar la alcantarilla 1948 hectáreas en Suzuka.

Personas que viven en las zonas que pueden conectar la alcantarilla, deben hacer la obra dentro de 1 año.

Si tiene la letrina de hoyo debe reformar a servicio con descarga en 3 años.

Se va a cambiar el valor de impuesto de motos y vehículo pequeño especial desde el 2016

<Información: Shiminzei-ka>
☎059-382-9006



El valor de impuesto de guentsuki (moto menor de 50cc), Vehículo pequeño especial y motos (mayor de 51cc hasta 400cc) se va a cambiar desde el 2016.



Busqueda de usuarios de Fureai nouen

<Información: Norin Suisan-ka ☎059-382-9017>

Se busca unos usuarios de la finca "Fureai Nouen" para cultivar las flores y verduras.

Si tiene interés, contactar con el dueño directamente. (solo en japonés)

	Dirección	Superficie	Nº	Costo por año	Dueño
Urakawa nouen	Shono kyoshin 3-3489	45 m ²	3	¥3,000	Sr.Urakawa ☎059-379-2743
Tanaka nouen	Nagoasahimachi 5-355-3	195 m ²		Consulta	Sr.Tanaka ☎059-385-0343
Nikochan nouen 1	Nakaejima-cho 261	15 m ²	4	¥2,000	Sr.Yamagata ☎059-387-0166
Nikochan nouen 2	Higashiejimacho 2858-1	30 m ²	20	¥3,000	
Nikochan nouen 3	Ejimacho 1229-1	30 m ²	6	¥3,000	
Shioya fureai nouen	Inoushioya 1-1326	30 m ²	4	¥3,000	Sr.Date ☎059-386-3809
Minobe nouen	Shonokyoshin1-3517-5	28 m ²	1	¥2,000	Sra.Minobe ☎059-378-3001

Trámite de pensión nacional

<Información:Hoken Nenkin ka>
☎059-382-9401

Todas las personas que vive en japon entre 20 a 59 años tienen que pagar el seguro de pensión nacional.

1 mes antes de la fecha de cumpleaños de 20 años, le llegará el formulario "Kokumin nenkin hi hokensha shikaku shutoku todokesho". Rellénelo y preséntelo a la oficina de pensión o a la municipalidad.

Hay que hacer el trámite cuando se retire el trabajo. Si no tramita, en futuro disminuirá el valor de su pensión o no puede recibirla.

Información: Tsu Nenkin Jimusho ☎059-228-9112
Hoken Nenkin ka ☎059-382-9401

Búsqueda de los estudiantes para la delegación a la ciudad de Bellefontaine Ohio E.E.U.U

<Información:SIFA >
☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Para: los alumnos de escuela secundaria y escuela secundaria superior que viven en la ciudad de Suzuka o nacidos entre 31/mar/1997 y 1/abr/ 2003 y no han participado esta delegación.

Fecha: 5/ago(mie) - 13/ago(jue)

Lugar: Bellefontaine Ohio EEUU(hospedaje 5 días) y Los Ángeles California (2 días)

Vacante: 12 alumnos.

Costo: 175,000 yenes (excluido costo de un recargo de combustible, de seguro, de visado.)

Selección: Examen y entrevista (17/may)

Solicitud: Rellene el formulario puesto en la municipalidad y en las escuelas y envíe a SIFA (〒513-0801 Kanbe1-18-18 Shiminkaikan Shomen genkan-nishi)hasta el 8/may(vie).

Actividades



Build Trust Domino

<Información: Suzuka JC ☎059-382-6288>

Vamos a construir colaborando un efecto de 80,000 dominós.

Fecha: 11/abr(sáb) 10:00-15:30

Lugar: Suzuka Seishonen Center Sogo kenshukan

Solicitud: Envíe el formulario por fax (059-382-3550) o lleve directo a JC kaikan (Suzuka-shi Suehirohigashi 6-26) hasta el 3/abr(vie).

-Participe con ropa deportiva

-Cada uno traiga su almuerzo.

-Traiga los zapatos de gimnasio.

El formulario puede descargar por el URL de abajo.

URL: <http://goo.gl/gTXc33>

Búsqueda de los músicos para presentación musical en el Planetario

<Información: Bunka kaikan ☎059-382-8111>

Destinado a : Mayores de Koko.

Hasta 5 personas/grupo

Lugar: Planetario de salón cultural de Suzuka

Contenido: Tocar la música en la programación especial de julio y diciembre.

Solicitud: Traiga el formulario de solicitud, un CD grabado una música de su grupo y una postal blanca para repuesta hasta 30/abr. El formulario de solicitud está puesto en Bunka Kaikan.

※El CD no se devolverá. Cuando haya exceso de solicitud, seleccionaremos el documento aportado y contenido de la música.

※No hay premio.

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Intoxicación alimental por Campylobacter

Intoxicación alimental por Campylobacter es lo más popular intoxicación alimentar en japon y en mie. la intoxicación más se causa por consumir la carne cruda o media cruda.

-Cuando consuma la carne, cocine suficientemente.

-Lavar bien los utensilios de cocina.

[Información de la provincia de Mie](#)



Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko Zukuri ka ☎059-382-2252 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	25/jun (jue) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000 Mayores de 70años ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	12(vie), 14(dom), 19(vie),25(jue)/jun 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken Center	¥2,000
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	12(vie), 14(dom)/jun 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000, (Mayores de 70años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	19(vie),25(jue)/jun 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a Kenko Zukuri ka entre 21/abr(mar) y 30/abr(jue). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a Kenko Zukuri ka por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

¿Qué marca es ?



- ¿Dónde podemos encontrar esta marca?
- Cerca de mar
- ¿Qué significa?
- Significa "Atención por el Tsunami (maremoto) "



El 11 de marzo del 2011 hubo un terremoto en Tohoku y mucha gente ha muerto por el Tsunami (maremoto). Cuando usted está en la playa o cerca de la playa y ocurre un terremoto grande, refugiese a una colina o a un edificio alto.

Informaremos varias marcas que encontramos en la vida cotidiana.

Impuesto de este mes

- ★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (1ª cuota, para un año)

【Plazo: hasta 30/abr (jueves)】

<Información: división de pago de impuestos> ☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

- ★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

- ★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

- ★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

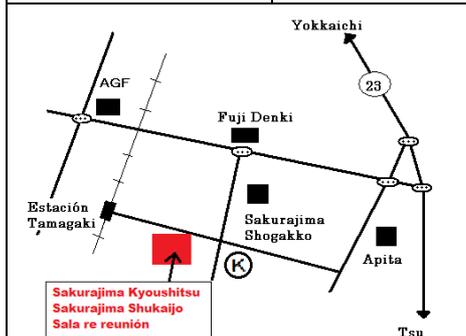
<http://g.co/maps/bx9ab>



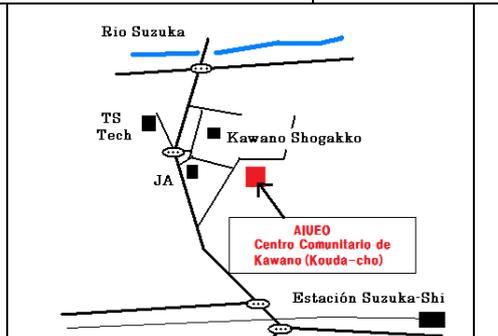
Curso de japonés y clase de refuerzo



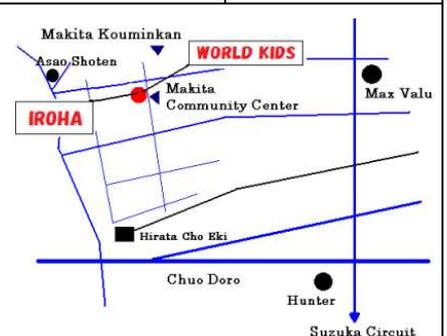
Curso	Nivel	Contacto	Abril
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	4, 18 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	1, 8, 22, 29 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	4, 11, 18, 25 10:30~12:00
SIFA	Curso preparatorio para Nihongo Noryoku Shiken	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	11, 18, 25 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids